

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Zij werden (door iemand) vergiftigd* » (« *Ils ont été empoisonnés ...* »)

Rappelons tout d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve ici la forme verbale « **VERGIFTIGD** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERGIFTIGEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » **des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'TKOFSCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T. : « *ik vergiftig* ») se terminant par la consonne « **G** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**. Le participe passé « **VERGIFTIGD** » fait l'objet d'un **REJET**, **derrière le complément** éventuel (« *door iemand* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » (ici « **WERDEN** ») est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ». Il fait l'objet des « **temps primitifs** ». Pour complément d'informations concernant les « **temps primitifs** », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

© 2019, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>



Hemel! Wat akelig!... Die kerels zijn eveneens dood!... Wie heeft dat gedaan? Wat is hier gebeurd?



Het is duidelijk!... Die geur... Zij werden vergiftigd! We moeten dadelijk nummer 17 op de hoogte brengen!

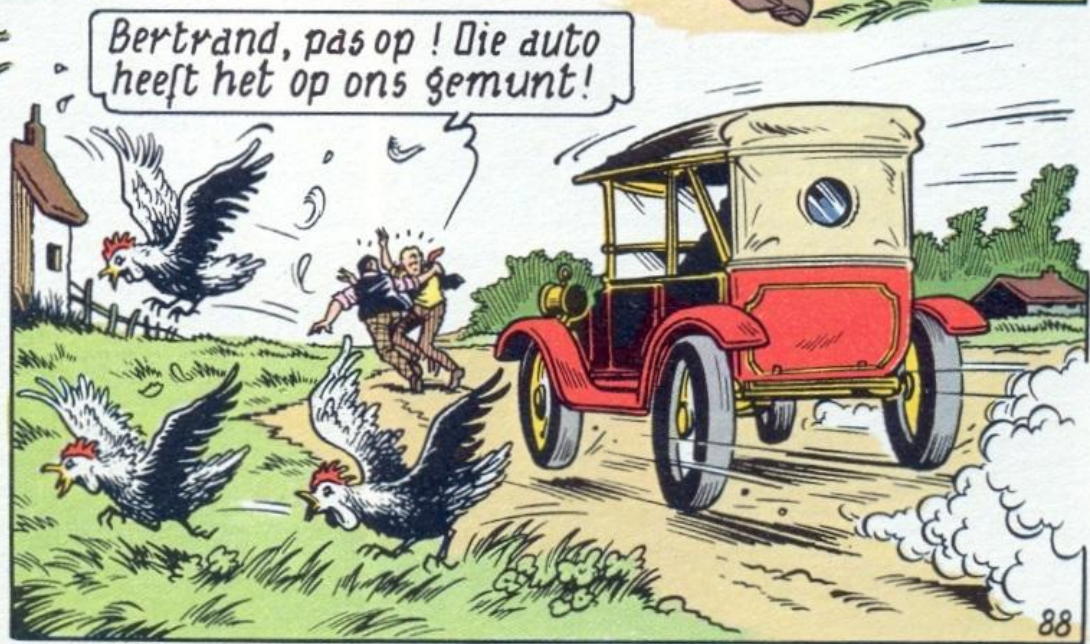


OP WEG NAAR HET HOSPITAAL ONTMOETEN DE VAGEBONDEN JOEKI.

87



Algrijpselijk!... Ik kom straks naar het hospitaal! Eerst moet ik voor juffrouw Stippenlijst deze foto's naar dokter Minten brengen!



Bertrand, pas op! Die auto heeft het op ons gemunt!

88